



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
ATB Place North Tower
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet CAM E Site Supervision	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-162239/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client AANDC EW699-162239	Date 2016-04-13
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-013-10727	
File No. - N° de dossier NCS-5-38320 (013)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2016-05-02	Time Zone Fuseau horaire Central Daylight Saving Time CDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Wiebe, Amanda	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs013
Telephone No. - N° de téléphone (204) 510-9736 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification no 03 vise à modifier l'appel d'offres EW699-162239

1. Voir les pages 7 à 48 de 2.7 Conférence des soumissionnaires:

SUPPRIMER :

Une conférence des soumissionnaires aura lieu à téléconférence, le 18 avril 2016, le téléconférence commencera à 11 h HC, au numéro de téléphone 1-877-413-4781, ID: 884 265 2.

Ils devraient fournir à l'autorité contractante, par écrit, une liste des personnes qui assisteront à la conférence et des questions qu'ils souhaitent y voir abordées au plus tard le 15 avril 2016.

AJOUTER:

Une conférence des soumissionnaires aura lieu à téléconférence, le **21 avril 2016**, le téléconférence commencera à 11 h HC, au numéro de téléphone 1-877-413-4781, ID: 884 265 2.

Ils devraient fournir à l'autorité contractante, par écrit, une liste des personnes qui assisteront à la conférence et des questions qu'ils souhaitent y voir abordées au plus tard le **19 avril 2016**.

2. Voir les pages 7 à 48 de PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

SUPPRIMER :

Dans sa totalité

AJOUTER:

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I: Soumission technique et Soumission de gestion et Plan des avantages

 pour les Inuits.(PAI) (un (1) exemplaire papier original et trois (3)

 copies papier)

Section II: Soumission financière (1 copie papier)

Section III: Attestations (1 copie papier)

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission :

a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);

b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions:

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement **Politique d'achats écologiques** (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisationgreening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>).

Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I:

Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient démontrer leur compréhension des exigences contenues dans la demande de soumissions et expliquer comment ils répondront à ces exigences. Les soumissionnaires devraient démontrer leur capacité et décrire l'approche qu'ils prendront de façon complète, concise et claire pour effectuer les travaux.

La soumission technique devrait traiter clairement et de manière suffisamment approfondie des points faisant l'objet des critères d'évaluation en fonction desquels la soumission sera évaluée. Il ne suffit pas de reprendre simplement les énoncés contenus dans la demande de soumissions. Afin de faciliter l'évaluation de la soumission, le Canada demande que les soumissionnaires reprennent les sujets dans l'ordre des critères d'évaluation, sous les mêmes rubriques. Pour éviter les recoupements, les soumissionnaires peuvent faire référence à différentes sections de leur soumission en indiquant le numéro de l'alinéa et de la page où le sujet visé est déjà traité.

Soumission de gestion

Dans leur soumission de gestion, les soumissionnaires doivent décrire leur capacité et leur expérience ainsi que l'équipe de gestion de projet et inclure le contact du ou des client(s).

Plan des avantages pour les Inuits.(PAI)

Pour les besoins de ce marché, il n'est pas obligatoire que les soumissionnaires incluent le plan des avantages pour les Inuits (PAI) dans leur proposition.

Les exigences de l'**Accord sur les revendications territoriales du Nunavut (ARTN)** s'appliquent à ce marché. Les soumissionnaires sont tenus d'exploiter au maximum les possibilités d'emploi et de sous-traitance pour les Inuits, et de faire participer des citoyens et des entreprises locaux, régionaux et inuit aux travaux visés par le projet. L'ARTN contient une disposition exigeant l'inclusion de critères de soumission socio-économiques dans le document d'appels d'offres, si la chose est pratique et

compatible avec de bons principes de gestion des marchés, et sous réserve des obligations du Canada aux termes des accords commerciaux internationaux. Ces critères de soumission socio-économiques sont souvent désignés du terme de critère d'avantages pour les Inuits, et les soumissionnaires proposent les avantages pour les Inuits dans le cadre de leur soumission sous la forme d'un Plan des avantages pour les Inuits.(PAI)

Section II:

Soumission financière

3.1.1 Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement reproduite à l'annexe «B». Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

3.1.2 Fluctuation du taux de change

C3011T (2013-11-06), Fluctuation du taux de change

3.1.3 Clauses du Guide des CCUA

Section III:

Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

3. Voir les pages 8 à 48 de 4.1.1 Évaluation par critères (« critères techniques », « critères de gestion » et « critères d'avantages pour les Inuits »)

SUPPRIMER :

Les critères d'évaluation obligatoires et cotés figurent à l'annexe A : « critères techniques », « critères de gestion » et « critères d'avantages pour les Inuits ».

AJOUTER:

Les critères d'évaluation obligatoires et cotés figurent à l'**annexe D** : « critères techniques », « critères de gestion » et « critères d'avantages pour les Inuits ».

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.

La modification 4 permette d'incorporer des changement à l'annexe C et D comme suit.